

Televes®



Ref. 539201

- ES** Amplificador MATV 4E/1S
- PT** Amplificador MATV 4E/1S
- FR** Amplificateur MATV 4E/1S
- EN** L.P. amplifier 4In/1O
- IT** Centralino 4E/1U

Manual de Instrucciones

Manual de Instruções

Manuel d'instructions

User's Manual

Manuale dell'Utente

ES

Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- La tensión de alimentación de éste producto es de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire de la clavija, nunca del cable de red.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.

Descripción de simbología de seguridad eléctrica:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

PT

Instruções importantes de segurança

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidelas

Operação segura do equipamento:

- A tensão de alimentação deste produto é de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Para desligar o equipamento da rede, tire da ficha eléctrica, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.
- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.

Descrição de simbologia de segurança eléctrica:



- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.

FR

Consignes de securite importantes

Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- La tension d'alimentation de ce produit est de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connections aient été effectuées.
- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.

Description des symboles de sécurité électrique



- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.



- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.



- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.

EN

Important safety instructions

General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

How to use the equipment safely:

- The powering supply of this product is: 207-253V~ 50/60Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the plug, and never pull from the cable.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.
- The mains socket that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.

Description of the electrical safety symbols:



- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.

IT

Importanti istruzioni per la sicurezza

Condizioni generali per l'installazione:

- Prima di utilizzare o collegare il prodotto, prega leggere per intero il presente manuale.
- Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Non togliere il coperchio dell'alimentatore senza prima averlo staccato dalla rete.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

Come utilizzare il prodotto in modo sicuro:

- L'alimentazione di questo prodotto è 207-253V~50/60Hz.
- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializzato.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- La presa di corrente che serve il prodotto deve essere vicina e facilmente accessibile.

Descrizione dei simboli di sicurezza elettrici:



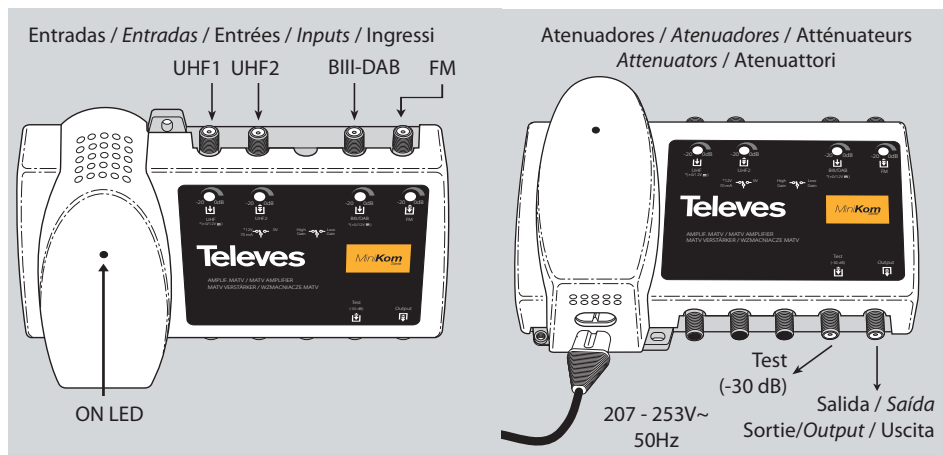
- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.



ES

Central amplificadora de 4 entradas (UHF1-UHF2-BIII/DAB-FM) y 1 salida + test con amplificación separada (VHF-UHF) que garantiza la no interferencia entre ellas.

Las entradas UHF1 y BIII/DAB permiten, mediante un dispositivo electrónico, alimentar previos a 12Vdc seleccionable mediante un interruptor situado en la parte trasera.

Su aplicación típica es como cabecera en un sistema de MATV.

PT

Central amplificadora de 4 entradas (UHF1-UHF2-BIII/DAB-FM) e 1 saída + test com amplificação separada (VHF-UHF) que garanta a não interferência

entre as entradas.

As entradas UHF1 e BIII/DAB permitem, através de um dispositivo electrónico, alimentar pré-amplificadores, a 12Vdc seleccionável através de interruptor situado na parte traseira.

Sua aplicação típica é como cabeceira em sistemas MATV.

FR

Amplificateur de 4 entrées (UHF1-UHF2- BIII/DAB-FM) et 1 sortie + test à voies séparées (VHF-UHF) ce qui garantit aucun intererence entre eux.

Les entrées UHF1 et BIII/DAB permettent, à l'aide d'un dispositif électronique, d'alimenter d'éventuels préamplificateurs en 12Vdc, configurable par le biais d'un interrupteur situé en face arrière.

Application typique comme ligne de tête dans un système MATV.

EN

Amplifier with 4 inputs (UHF1-UHF2- BIII/DAB-FM) and 1 output with an additional test connector, based on a split-band amplification technique (UHF - VHF) which guarantees no interference between both bands.

Inputs UHF1 and BIII/DAB allow, by means of an electronic device, powering preamplifiers at 12Vdc. This function is selectable by means of a switch placed in the rear of the module.

The typical application is as a MATV system headend.

IT

Centrale di amplificazione 4 ingressi (UHF1-UHF2-BIII/DAB-BI-FM) e 1 uscita + test ad amplificazione separata (VHF-UHF) che garantisce la non interferenza tra gli ingressi.

Gli ingressi UHF1 e BIII/DAB permettono, tramite un dispositivo elettronico, di telealimentare amplificatori da palo a 12 Vdc selezionabili mediante un interruttore che si trova nella parte posteriore del prodotto.

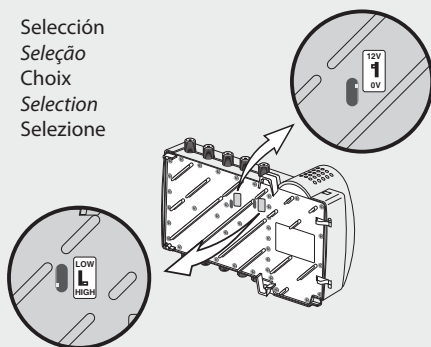
Sua applicazione tipica è come centralino di testa nei sistemi MATV.

Especificaciones técnicas	Especificações técnicas	Caracteristiques techniques	Technical specifications	Specifiche tecniche			539201			
Banda	Banda	Bande	Band	Banda			FM	BIII - DAB	UHF1	UHF2
Margen de Frecuencia	Margem de frequência	Marge de Fréquence	Frequency Margin	Margine di Frequenza	MHz		88-108	174-400	470-862	
Ganancia	Ganho	Gain	Gain	Guadagno		High ⁽¹⁾	dB	15	30	37
						Low ⁽²⁾			20	27
Margen Atenuación	Margem Atenuação	Marge atténuation	Attenuation margin	Margine attenuazione	dB		0 - 20			
Pérdidas de retorno E/S (típ.)	Perdas de retorno E/S (típ.)	Pertes de retour E/S (typ.)	Return loss I/O (typ.)	Perdite di ritorno E/U (típ.)	dB		≥10			
Figura de ruido	Figura de ruido	Facteur de bruit	Noise figure	Figura di rumore		High ⁽¹⁾	dB	≤ 9	≤ 6,5	≤ 8
						Low ⁽²⁾			≤ 7	≤ 9,5
Nivel de salida (típ.)	Nível de saída (típ.)	Niveau de sortie (typ.)	Output level (typ.)	Livello uscita (típ.)	(DIN45004B)	High ⁽¹⁾	dBµV	≥ 114		≥ 117
						Low ⁽²⁾		≥ 112		≥ 116
					IMD3 (2ch-60dB)	High ⁽¹⁾	dBµV	≥ 111		≥ 114
						Low ⁽²⁾		≥ 109		≥ 113
					IMD2 (2ch-60dB)	High ⁽¹⁾	dBµV	≥103		---
						Low ⁽²⁾				
Corriente total para previos	Corrente total para previos	Total téléalimentation	DC current for preamps	Mas. corrente di telealim.	mA		---	70 @ 12V---		---
Alimentación	Alimentação	Secteur	Mains voltage	Alimentazione	V~		207 - 253			
Consumo de potencia	Consumo de potência	Consommation de puissance	Power consumption	Assorbimento	W		9			
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Température de fonction	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	°C		- 5 ... + 45			
Indice Protección	Indice Protecção	Index Protection	Protection Level	Indice Protezione			IP 20			

(1) SW High: Alta ganancia / Alto ganho / Gain élevé / High gain / Alto guadagno.

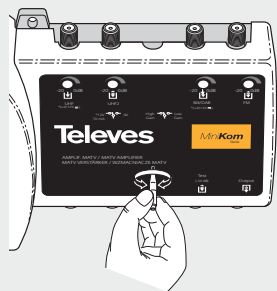
(2) SW Low: Baja ganancia / Baixo ganho / Gain faible / Low gain / Basso guadagno.

Selección
Seleção
Choix
Selection
Selezione



* SW HIGH: Alta ganancia/Alto ganho/Gain élevé/High gain/Alto guadagno.

SW LOW: Baja ganancia/Baixo ganho/Gain faible/Low gain/Basso guadagno.



Ajuste del nivel
de Ganancia

Ajuste do nivel
de Ganho

Ajustement du
niveau de Gain

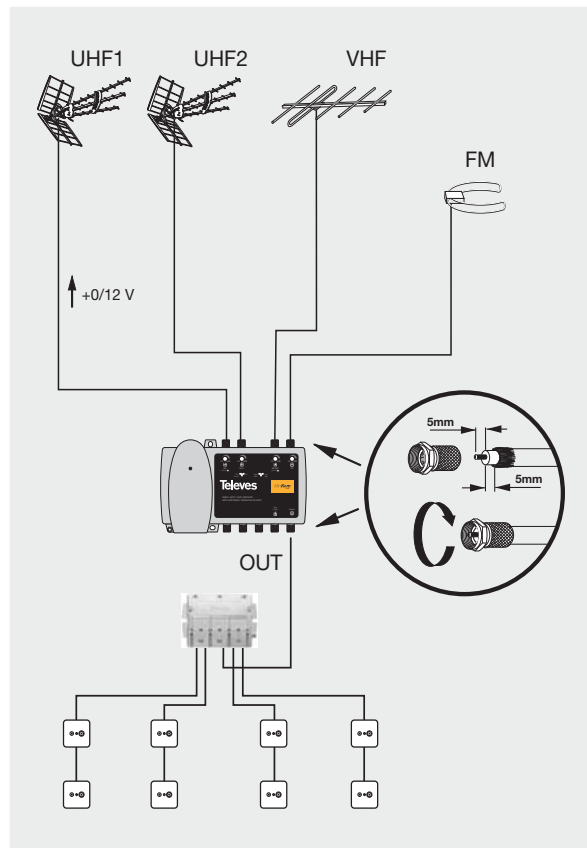
Gain attenuator

Regolazione livello
di Guadagno

Ejemplo de aplicación Typical application

Exemplo de aplicação Esemp. dell'applicazione

Exemple d'application



NOTA: Se recomienda no alimentar el amplificador mientras no esté realizada la instalación para evitar posibles averías.

NOTA: Recomenda-se não alimentar o amplificador enquanto não está rematada a instalação para evitar possíveis avarias.

NOTE: Pour éviter d'éventuelles pannes, il est recommandé de ne pas alimenter l'amplificateur tant que l'installation n'est pas terminée.

NOTE: To avoid damaging the amplifier, we strongly recommend switching OFF the amplifier until the installation process has been completed.

NOTA: Si raccomanda di non alimentare il amplificatore fino a chè non è stata completata l'installazione per evitare possibili avarie.

Televes®

DECLARATION OF CONFORMITY N° 110601103235

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACIJA ZGODNOSTI
DECLARATION DE CONFORMITATE
KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING
VASTAVUSE SERTIFIKAAT

KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
ΠΕΡΙΤΟΙΟΤΗΤΟ ΣΤΑΜΠΟΠΟΙΗΣΗ
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ATTIESTATIS DECLARACIJA
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
MŪKUFELĒSSCĪ NĪLATKŪZĀT
BEREKTEISE
ДЕКЛАРАЦИЯ ВДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ

Manufacturer / Fabricante / Fabricator / Fabricator / Fabricant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Gaminiojas /
Hämonnetaja / Produsător / Gyártó / Fabrikant / Produzent / Fabrikant / Биродател / Valmistaja:

Televes S.A.
Rua Benficia de Conxo, 17 - 15706 - Santiago de Compostela - Spain

Declare under our own responsibility the conformity of the product / Declaro bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declaro
sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto / Déclare sous notre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiaro sotto la sua
esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Verantwortung für die Konformität des Produktes / Πρωτοβουλία με δική μας
εξουσία την υπαπόκειται τον ακριβήτος / Förklarar om överstämme enligt tillverkaren eget ansvar för produkten / Vakuutamme yksinomaan omalla
vastuullamme tuotteen yhdenmukaisuus / Oświadczamy na własną odpowiedzialność zgodność wyrobu / Deklaruojame savo atsakomybe, kad produktas yra
atitinkamas / Заключаю с насомою своєю одностановитишою о соответствии продукту / Declaram pe propria raspundere ca produsul este in
conformitate cu cerintele esentiale si celalalte prevederi aplicabile / Sõltu feldikõigutusele kiitame, loogu si termid meile! / Erklærer under vores eget
ansvar overensstemmelse for produkt / Erklærer under vårt eget ansvar överensstemmelse för produkt / Wij nemen de verantwoording voor de
conformiteit van het product / Заключаю с насомо своєю одностановитишою що до відповідності продукту / Kinnitame toote vastavust:

Reference / Referencia / Referencia / Referência / Articolo / Artikelnummer / Adjuo / Referens / Referensi / Numer Katalogowy / Produkto numeris /
Артмакс / Referinta / Termidzán / Varenummer / Varenummer / Artikelnummer / Артмакс / Viide:

5392XX

Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione / Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kuvaus / Opis / Produkto aprašas / Onuocaus /
Description / Laitis / Beskrivelse / Beskrivelse / Onu / Kijelidus:

Low power amplifier 4 inputs

Trademark / Marca / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / Márkas / Varumärke / Tavaramerkki / Marka / Prekės ženklas / Toponoma žyma / Marca /
Märkanv / Varumärke / Varmerke / Handelsmerk / Toimetusosa zyma / Kaubamärk:

Televes

We the requirements of / Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen
/ Με τις απαιτήσεις του / Boliği jöljande bestämmelser / Suuravien määritysten / Zgodnošć z wymogami / Atitinka reikalavimus / Требаюванна / In
conformitate cu / Az alábbi követelmények / Med bestämmelserne / In overeenstemming met / eibonidno do kama / tingimistel:

Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC.

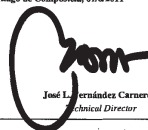
EMC Directive 2004 / 108 / EC.

Following standards / Con las normas / Com as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderungen / Aankoofta xedexna / Följande
standard / Suuravien standardien / Zastowanie następczych norm / Pagal standartus / Csidnyauas omdoynoma / Respecta urmatoarele standarde / A
Kõvetkoõ zohvdnyokak / Följande standarder / Folgende richtlijnen en normen / Hagnynuax omdoynoma / Järgmistele
standarditele:

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008, EN 60728-11:2005, EN 50083-2:2006

Santiago de Compostela, 01/02/2011




José L. Hernández Carnero
Technical Director

European technology **Made in**  **EU**rope



01030202-005